



密教簡介--

悉曇字母含氣音之作用及寶篋印咒譜例

(本篇文章為張玄祥居士所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

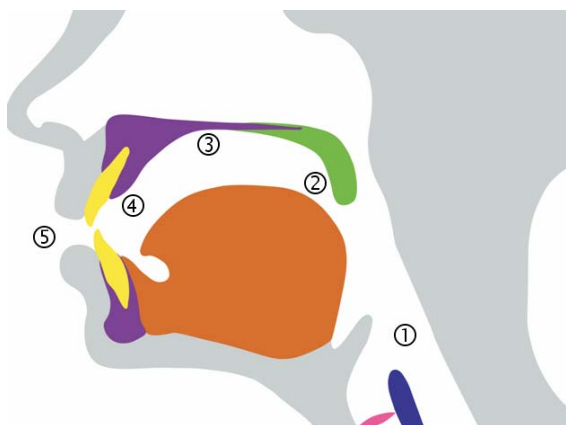
一、前言

梵文悉曇字母五句門中，每句第二、四字母皆是有氣音的，如第一句門的 क् kha、घ् gha，第二句門的 च् cha、ज् jha，第三句門的 ठ् tha、ड् dha，第四句門的 त् tha、ध् dha，第五句門的 फ् pha、भ् bha 等十個字母，都是要發氣音。本節主要是要來探討，為什麼要發氣音，若是像某些初級導引學梵語字母的書，說有無 h，其讀音大略是相似的，若是理由這樣簡單、無需要性，那梵天傳字母就不必要傳有氣音、沒氣音兩種字母都傳，故定有其深理在。

我們於五句門各字母間相生、相剋道理已於前面說明完畢，該節說遇到發音有拗音處，不順的地方，若不是要有前字字母之母韻(母聲)拉長，不然就是後字母之母韻要拉長。現在此等韻母是有長短音標示，這是後來梵語專家所建立的規矩，古早梵語除阿 अ a、阿引 आ ā 有長短音之別外，其他女聲韻母聲是無長短音之分的，也就是 इ i、ई ī、उ u、ऊ ū、ए e、ऐ ai、ओ o、औ au 等八字母於古早時(前離車子時期 pre-Licchavi)是沒有的，是後來梵文學者於西元約五百年左右(離車子 Licchavi 期之後期)所建立的規則。

所以我們可以想像地知道，古早時代的人講梵語舌頭是很靈光的，說起梵語也是很靈活的，梵天神等更不用說了。但語言總是有遇到不好發音的連音字母，這時祂們自然就會拉長前後字母之母韻來發音解決，這樣就顯得很自在不拘。到離車子後期時，印度人的舌頭大概已大退化，所以就有建立長短韻母的需要。本節所要探討的是除韻母長短音外，調節持咒發音間的困難處，還有一個重要因素，即是氣音字母，氣音字母在男聲音、女聲音轉音變化折衝之間，氣音字母是扮演著重要的角色。

二、梵字氣音悉曇古音讀法



五句門男女聲音有氣音者共十個字母，以悉曇古音來唸，其緩慢速度唸法如下：①、②、③、④、⑤

𑖀 kha→kaha，於第①位置先唸 ka 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖁 gha→gaha 於第①位置先唸 ga 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖂 cha→caha，於第②位置先唸 ca 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖃 jha→jaha，於第②位置先唸 ja 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖄 ṭha→ṭaha，於第③位置先唸 ṭa 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖅 ḍha→ḍaha，於第③位置先唸 ḍa 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於

同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖦 tha→taha，於第④位置先唸 ta 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖧 dha→daha，於第④位置先唸 da 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖨 pha→paha，於第⑤位置先唸 pa 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

𑖩 bha→baha，於第⑤位置先唸 ba 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

三、八個衍生之韻母聲分類

十六個韻母中，除四個別摩多(𑖦 ri、𑖦 rī、𑖧 ḷi、𑖧 ḷī)外，宇宙根本聲「阿𑖦 a」本就是男聲音，由阿𑖦 a 根本聲音變化出 ā(修行)、am(入空)、aḥ(證果)等共有根本四聲韻母，也就是男聲音之四韻母。再依阿𑖦 a 根本聲音轉化成女聲韻母，轉化方法已如前述，簡略如 a→i 轉為 i，a→u 轉為 u，a→e 轉為 e，a→o 轉為 o，又因 o→a 轉為 a，e→a 轉為 a，u→a 轉為 a，i→a 轉為 a，故知 i、u、e、o 等八個長短韻母聲女聲音源自於「阿𑖦 a」根本聲。

女聲韻母共有八個，即為𑖪 i、𑖪 ī、𑖫 u、𑖫 ū、𑖬 e、𑖬 ai、𑖭 o、𑖭 au，再依其轉發聲部位判別女聲音或是非男非女聲音(中音)。所謂非男非女聲是因女聲韻母會動用到喉下部聲，喉上部聲與喉下部聲混合，就會轉化為中音韻母，故𑖫 u、

𑖦 ū、𑖧 o、𑖨 au 等四聲，就是屬於中音、非男非女聲。其他𑖩 i、𑖪 ī、𑖫 e、𑖬 ai 等四爲女聲韻母聲，因此四者發音在喉頭上部位故，判別爲女聲韻母聲。詳如下表「梵文悉曇古音簡介」。

四、非氣音字母之聲母與八女聲韻母間變化原則

1. 當 k、c、ṭ、t、p 等女聲聲母(子音)連結非男非女聲之韻母—即 𑖦 u、𑖦 ū、𑖧 o、𑖨 au 等四聲時，即要發中音聲。此發聲處即在男生喉結處，也是喉頭上部(女聲音)與喉下部深處(男聲音)兩者之中間，此處也就是要轉鼻音出鼻孔之處所，與五句第五字(ṇa、ñā、ṇa、na、ma)大空音發聲之處所相同，只是無發鼻音而已。
2. 當 g、j、ḍ、d、b 等男聲聲母(子音)連結非男非女聲韻母—𑖦 u、𑖦 ū、𑖧 o、𑖨 au 等四聲，也是要隨此韻母而發中音聲。
3. 當 k、c、ṭ、t、p 等女聲聲母(子音)連結女聲韻母音，即連結 𑖩 i、𑖪 ī、𑖫 e、𑖬 ai 等，如 ki、ce、ṭai、…，就要發原本之女聲音。
4. 當 g、j、ḍ、d、b 等男聲聲母(子音)連結 𑖩 i、𑖪 ī、𑖫 e、𑖬 ai 等女聲韻母時，就要改發非男非女聲之中間音，如 gi、je、ḍai、…列爲喉處中間音。

五、氣音(含 h) 字母轉換變化之原則

1. 若是氣音字母之韻母爲阿𑖡 a 根本聲音(男聲音)，則連字字母音沒有轉換的問題，因 ha 氣音就是轉化的工具。例如：khaja(意爲攪動)，kha 發音中，女聲音 ka 先發，再發氣音 ha 聲，ha 聲發後就能自在轉成 ja 男聲音之功能(張喉深處)。又如 ḍhāka(意爲公牛)，本例捲舌至③位置發 ḍa 男聲音(開喉深處)，再發 ha 氣音，本來就可以直接念 ka 之女聲音，但因 ha、ka 同是①位置發聲，兩者發聲有衝突故，利用再延長 ḍha 韻母爲 ḍhā 長音來化解。

2. 當 kh、ch、ṭh、th、ph 等女聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 k、c、ṭ、t、p 等聲母本是女聲音，而遍口音之 𑖀 ha 也是喉上部聲，亦屬於女聲音，故如 kha 發作 kaha，兩音都是女聲音，唯 ha 可要發遍口音之女聲音，所以哈 ha 從喉上部將氣吐出。

3. 當 gh、jh、ḍh、dh、bh 等男聲聲母(子音)連結男聲之韻母時，因 g、j、ḍ、d、b 等聲母本是男聲音，而遍口音之 𑖀 ha 也是喉上部聲，是屬於女聲音，故發音成爲 gaha，ga 發在男聲音，ha 可要發遍口音之女聲音，還是維持發女聲音，所以哈 ha 從喉上部將氣吐出。

4. 當 kh、ch、ṭh、th、ph 等女聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 k、c、ṭ、t、p 等聲母本是女聲音，接女聲韻母 𑖩 i、𑖪 ī、𑖫 e、𑖬 ai 時，khi、chī、ṭhe、thai、phi、…等音，還是維持發女聲音。

5. 當 gh、jh、ḍh、dh、bh 等男聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 g、j、ḍ、d、b 等聲母本是男聲音，而 i、ī、e、ai 等是女聲韻母聲，此情況要依後字母是男聲音或女聲音而改變其發聲位置。舉例如下：

①adhiṣṭhite—讀做 adhiṣiṭhite，實際發音時，會唸成 adihi-ṣi-ṭhi-te，若用文字敘述，即 a 是男聲音，di 轉成中音，hi 本是女聲音，因後接ṣi 是女聲音，故此處 hi 可唸成中音，或轉成女聲音，再回接ṣi 中音。ṭhi 都是女聲音，後接 te 也是女聲音。

②adhiṣṭhana—讀做 adhiṣiṭhana，實際發音時，會唸成 adihi-ṣi-ṭaha-na，若用文字敘述，即 a 是男聲音，di 轉成中音，hi 本是女聲音，因後接ṣi 是女聲音，故此處 hi 可唸成中音，或轉成女聲音再回接ṣi 中音。ṭaha 都是女聲音，女聲音回接後面的 na 中音。

③tathāgata—讀作 ta-tahā-ga-ta，ta 是女聲音，tahā 之 ta、ha 亦都是女聲音，唯後接之音聲爲 ga 男聲音，故 ha 可讀成中音，以便接 ga 男聲音。又因 thā 是長音，有助於 ga 發男聲音後轉 ta 女聲音，符合女聲音字母之長音韻母有助於轉男聲音。

梵文悉曇古音發音簡介

⑤	④	③	②	①	位舌
脣	喉	舌	齒	牙	位發
脣	齒	舌	腭	喉	置音
𑖳 pa 𑖳	𑖠 ta 𑖳	𑖡 ṭa 𑖳	𑖢 ca 𑖳	𑖣 ka 𑖳	五 句 門
𑖥 pha 𑖳	𑖡 tha 𑖳	𑖢 ṭha 𑖳	𑖣 cha 𑖳	𑖤 kha 𑖳	
𑖦 ba 𑖳	𑖧 da 𑖳	𑖨 ḍa 𑖳	𑖩 ja 𑖳	𑖪 ga 𑖳	
𑖫 bha 𑖳	𑖬 dha 𑖳	𑖭 ḍha 𑖳	𑖮 jha 𑖳	𑖯 gha 𑖳	
𑖰 ma 𑖳	𑖱 na 𑖳	𑖲 ṇa 𑖳	𑖳 ṇa 𑖳	𑖴 ṇa 𑖳	
𑖵 ya 𑖳	𑖶 ra 𑖳	𑖷 la 𑖳	𑖸 kṣa 𑖳		遍 口 音
𑖹 va 𑖳	𑖺 śa 𑖳	𑖻 ṣa 𑖳	𑖼 sa 𑖳	𑖽 ha 𑖳	
𑖾 o 𑖳	𑖿 e 𑖳	𑗀 u 𑖳	𑗁 i 𑖳	𑗂 aṃ 𑖳	韻 母
𑗃 au 𑖳	𑗄 ai 𑖳	𑗅 ū 𑖳	𑗆 ī 𑖳	𑗇 ā 𑖳	

註1：此表，紅色表女聲清音，藍色表男聲濁音，綠色表中間音

"𑖳"表濁音低沉，"𑖳"表氣音，"𑖳"表舌抵正上顎③位置

註2：經文中"●"表逗點，"◎"表句點(須吸口氣)，"𑖳"表彈舌音

六、氣音(含 h) 字母可讀成柔軟悉曇聲音

對於悉曇持誦法越熟練，月能體會如何唸出柔軟的悉曇古音。現以男聲音字母 dhi 來說明，若是依一般觀念是第一種讀法，分析如次：(1) dhi 讀成一音 dhi 者，雖有氣音 h 聲，但其聲音還是最生硬。(2)次為讀能 dihi，這樣是比較柔爽一點，此時 di 是中音，hi 是女聲音。(3)若再將 di 聲母、韻母分開來唸時，d 是男聲音字母，d 將會從喉深處男聲音起音 d 拉上至喉中節處，再接 i 女聲音韻母聲轉為中音止住，這樣讀起悉曇來就更為柔軟，更具有大悲心之音聲。所以男聲音字母被接女聲音韻母時，都可以這樣去讀悉曇，尤其是後接 i 韻母，用此種唸法更是能顯出悉曇柔爽音聲之一面。

再舉《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼》之重要關鍵字來說明，阿地瑟恥諦 *adhiṣṭhite*，意有堅定的監護、導禦等義，上述第一種讀法—*a* 是男聲音，*dhi* 是中音，*ṣi* 是中音，*ṭhi* 是女聲音，*te* 是女聲音，如下圖一所示。第二種讀法是 *a* 是男聲音，*di* 是中音，*hi* 是女聲音，*ṣi* 是中音，*ṭi* 是女聲音，*hi* 是女聲音，*te* 是女聲音，如下圖二所示。第三種讀法是 *a* 是男聲音，*di* 先從男聲音處 *d* 起音，至接 *i* 韻母時止是為中音，*hi* 是女聲音，*ṣi* 是中音，*ṭi* 是女聲音，*hi* 是女聲音，*te* 是女聲音，如下圖三所示。

圖 一			圖 二			圖 三		
阿地瑟恥諦			阿地瑟恥諦			阿地瑟恥諦		
<i>adhiṣṭhite</i>			<i>adhiṣṭhite</i>			<i>adhiṣṭhite</i>		
女聲	_____	③④	女聲	_____	<i>ṭhite</i>	女聲	_____	<i>hi ṭhite</i>
中聲	_____	④ ⑤	中聲	_____	<i>dhi ṣi</i>	中聲	_____	<i>i ṣi</i>
男聲	_____	Ω	男聲	_____	<i>a</i>	男聲	_____	<i>a d ↑</i>

七、悉曇字母氣音 h 使用實例咒語

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼

法爾禪修中心 恭製 2009.04.15

	曩莫	悉底哩	野地尾	迦南	薩婆	怛他藥多南	唵	部尾	婆嚩曩
	nama	stryâ	dhvikānām		sarva	tathāgatānām	om	bhuvi	bhavana
女聲		④	⑤ ①-			④ ④- ④-		⑤	
中聲	④ ⑤	② ③ ④-	④ ④- ⑤	⑤		④- ⑤	Ω- ⑤	⑤	⑤ ④
男聲		↑	↑ Ω	②	① Ω	Ω	↑	⑤	
	嚩哩	嚩者哩	者者赫	祖魯	祖魯	馱囉	馱囉	薩嚩	怛他藥多
	vāre	vācāre	cacāṭe	culu	culu	dhara	dhara	sarva	tathāgatā
女聲		②-	② ② ③						④ ④- ④-
中聲	⑤- ③	⑤- ③		② ② ② ②				⑤	
男聲						④ ③	④ ③	②	①

	駄都 dhātuḥ	駄梨 dhāre	鉢跢鉢 pāḍmaṃ	婆嚩底 bhavāti	惹也 jaya	嚩梨 vāre	畝祖犁 mucule	薩麼囉 smara
女聲			⑤-	④				
中聲	④	⑤	⑤ ⑤	⑤-	④	⑤- ⑥	⑤ ② ②	⑤ ⑤
男聲	④- Ω	④-	④ Ω	⑤	②			② ③
	怛他藥多 tathāgata	達摩 dharma	斫迦囉 cakra	鉢囉鉢囉哆嚩 pravṛttana	嚩日嚩 vajre	冒地 bodhi	滿拏 maṇḍā	楞迦囉 laṅkāra
女聲	④ ④- ④		② ①	⑤ Ω ④				①-
中聲		⑤		⑤ ④	⑤ ② ③	⑤- ④	⑤ ③	①
男聲	①	④	③	③			Ω ③-	② Ω ③-
	楞訖哩諦 laṅkr̥te	薩嚩 sarva	怛他藥多 tathāgatā	地瑟恥諦 dhiṣṭhite	冒駄野 bodhāya	冒駄野 bodhāya	冒地 bodhi	冒地 bodhi
女聲	① Ω ④		④ ④- ④-	③ ④				
中聲	①	⑤		④ ⑤	⑤- ④	⑤- ④	⑤- ④	⑤- ④
男聲	② Ω	②	①	↑	④-	④-	↑	↑

	沒鞞 buddhyā	沒鞞 buddhyā	參冒駄爾 saṃbodhani	參冒駄耶 saṃbodhāya	者囉 cāla	者囉 cāla	者懶覩 calāntu	
女聲			④		②-	②-	②	
中聲	⑤ ④ ④-	⑤ ④ ④-	⑤ ⑤- ↑	⑤ ⑤- ④			④ ④	
男聲	↑		② Ω ④	② Ω ④	②	②	②-Ω	
	薩嚩 sarvā	嚩囉拏爾 varaṇani	薩嚩 sarva	播波 pāpa	尾藥諦 vigate	戶嚩 horu	薩嚩 sarva	戍迦 śoka
女聲		④		⑤- ⑤	⑤ ④		①	
中聲	⑤-	⑤ ③ ↑	⑤		①- ③	①- ③	⑤ ④-	
男聲	②	③	②	①		②		
	弭藥帝 vigate	薩嚩 sarva	怛他藥多 tathāgata	紇哩娜野 hṛdaya	嚩日嚩拏 vajreṇi	參婆囉 saṃbhara	參婆囉 saṃbhara	
女聲	⑤ ④		④ ④- ④	① Ω	③			
中聲		⑤		④	⑤ ② ③ ↑	⑤	⑤	
男聲	①	②	①	④		② Ω ⑤ ③	② Ω ⑤ ③	

	薩嚩	怛他藥多	虞呬野	駄囉拏	畝涅嚩	沒怛	蘇沒怛	薩嚩
	sarva	tathāgata	guhya	dhāraṇī	mudre	buddhe	subuddhe	sarva
女聲		④④- ④	①	③-				
中聲	⑤		① ④	↑	⑤ ④ ③	⑤ ④	② ⑤ ④	⑤
男聲	②	①		④- ③				②
	怛他藥多	地瑟恥帝	駄覩	藥陞	娑嚩訶	參摩耶	地瑟恥帝	娑嚩訶
	tathāgatā	dhiṣṭhite	dhātuḥ	garbhe	svāhā	samayā	dhiṣṭhite	svāhā
女聲	④④- ④-	③④			①-		③④	①-
中聲		④ ③	④	⑤	② ⑤-	⑤ ⑤ ④-	④ ③	② ⑤-
男聲	①	↑	④- Ω	①		②		
	薩嚩	怛他藥多	紇哩娜野	駄覩	畝涅嚩	娑嚩訶	蘇鉢囉底瑟恥多	
	sarva	tathāgata	hṛdaya	dhātuḥ	mudre	svāhā	supraṭiṣṭhita	
女聲		④④- ④	① Ω			①-	⑤ ④ ③ ④	
中聲	⑤		④	④	⑤ ④ ③	② ⑤-	② ↑ ③	
男聲	②	①	④	④- Ω			③	

	宰都閉	怛他蘊多	地瑟恥帝	戶嚕	戶嚕	吽	吽	娑嚩訶
	stūpe	tathāgatā	dhiṣṭhite	horu	horu	hūṃ	hūṃ	svāhā
女聲	⑤	④④- ④-	③④					①-
中聲	②④-		④⑤	①-③	①-③	①Ω-⑤	①Ω-⑤	②⑤-
男聲		①				Ω	Ω	
	唵	薩嚩	怛他蘊多	塢瑟泥沙	馱都	畝捺囉泥	薩嚩	怛他蘊單
	om	sarva	tathāgata	uṣṇīṣa	dhātuḥ	mudrāni	sarva	tathāgataṃ
女聲		④④- ④	⑤-			④	④④- ④	
中聲	Ω-⑤	⑤	Ω③	④	④	↑	⑤	⑤
男聲	Ω	②	①	⑤	④- Ω	④③-	②	① Ω
	娑馱都	尾部使多	地瑟恥帝	吽	吽	娑嚩訶		
	saddhātūḥ	vibhūṣitā	dhiṣṭhite	hūṃ	hūṃ	svāhā		
女聲		⑤ ④-	③④			①-		
中聲	④-	↑⑤- ③	④③	①Ω-⑤	①Ω-⑤	②⑤-		
男聲	②④- Ω		↑	Ω	Ω			

	南無	娑嚩枳曇耶	悉曇	娑嚩訶
	𑖦𑖫𑖜𑖩	𑖦𑖫𑖜𑖩𑖪𑖱𑖥𑖱	𑖦𑖫𑖜𑖩𑖪𑖱𑖥𑖱	𑖦𑖫𑖜𑖩𑖪𑖱𑖥𑖱
	namaḥ	sarvajñāya	siddhāṃ	svāhā
女聲	①			①-
中聲	④⑤	⑤②②- ④	②⑤	②⑤-
男聲		②	④- Ω	

八、《舍利寶篋印陀羅尼》咒語悉曇特殊讀法說明

1.第一句原為 **namaḥ tri adhvikānāṃ**—轉成 **nama strya**(四合種子字)，其 **tri** 與 **a** 連結成 **trya**，**namaḥ** 之 **s** 移到後面成 **strya**。

2.**dhvikānāṃ**—讀成 **dhivikānāṃ**，接第三轉音 **i**。

3.**dhātuḥ dhāre**—前後字作外連結要讀成 **dhātur dhāre**，以下諸例同不贅述。
此處 **dhā** 之處音要快速唸出來，成為 **daha** 之音聲，以下諸例同不贅述。

4.**padmaṃ**—讀作 **padamaṃ**，二合字 **dma** 之 **d** 加根本音 **a**，讀成 **da**。

5.**smara**—漢注為 **samara**，二合字 **sma** 之 **s** 加根本音 **a**，讀成 **sa**。也可讀能悉曇音聲 **sam ma ra**，**sa** 借 **ma** 之音做自己之聲成 **sam**。

6.**dharmā**—讀作 **dhama**，**rma** 是涅槃音聲，**r** 隱藏不唸，故僅讀作 **dhama**

達摩。

7.cakra—漢注斫迦囉故要讀作 cakara，k 加根本音 a，讀成 ka。

8.pravarṭtana—讀作 paravaritana，ṛ 讀作 ri，tta 第一個 t 不讀，僅讀 ta。

9.vajre—讀作 vajire 嚩日嚩，j 接第三轉音 i。

10.maṇḍq、laṅkāṛq、laṅkṛte、saṃbodhani、saṃbodhāya、calāntu、saṃbhara 等大空音要唸出來。

11.horu 是 ha+uru 成爲 hauru→horu 有確切爲因之義。

12.sarva—讀作 sava 薩嚩，rva 是涅槃音聲，r 隱藏不唸，故僅讀作 sava 薩嚩。

13.hṛdaya—讀作 hiri，h 接第三轉音成 hi。ṛ 讀作 ri 要彈舌，下同。

14.vajreṇi—讀作 vajireṇi 嚩日嚩泥，j 接第三轉音 i。

15.guhyā—讀作 guhiya 虞呬野，h 接第三轉音 i。

16.mudre—讀作 mudire 畝涅嚩，d 接第三轉音 i。

17.buddhe、subuddhe—ddhe 之第一字 da 不唸，僅唸成 budhe、subudhe。

18.dhiṣṭhite、adhiṣṭhita—dhiṣṭhite 氣音要唸出來，全字爲 adhiṣṭhite，ṣ 接第三轉音 i。

19.garbhe—讀作 gabhe 藥陛，rbhe 是涅槃音聲，r 隱藏不唸，故僅讀作 gabhe 藥陛。

20.svāhā—讀作 suvāhā，因後接 va，讀成 ua，su 之 s 接第五轉音 u。

21.supraṭiṣṭhita—讀作 suparaṭiṣṭhita，p 加根本音 a。

22.stūpe—讀作 sutūpe 率都閉，因後接 tū 爲 u 故，s 接第五轉音 u。

23.hūṃ—主要由 ha+u+u+aṃ 組成，因爲 ha+u→ho，故本種子字要唸成 ho-u-aṃ。

24.uṣṇīṣa—佛頂之義，要唸成 uṣṇīṣa，ṣ 接第三轉音 i，因後有 ṇī 之 i 音。

25.mudrāni—讀作 mudarani 畝捺囉泥，d 加根本音 a，讀成 da。

26.saddhātuḥ—讀作 sadhātur，ddhā 前一字 d 不唸如上舉，tuḥ 與 vibhūṣitā 外連結，讀成爲 tur。

27.vibhūṣitq—讀作 vibuhūṣitā，因 bhu 是氣音故。

(完結)

